

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

Spanish / Espagnol / Español ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Sección A

Criterio A: Lengua

- ¿Demuestra el alumno que es capaz de utilizar la lengua de forma correcta y eficaz?
- ¿Utiliza el alumno la ortografía, la caligrafía (véase la sección “Glosario de términos”), el vocabulario y las estructuras gramaticales de forma correcta?

Nivel	Descriptor de nivel
0	Las incorrecciones lingüísticas impiden la comunicación.
1	Las incorrecciones lingüísticas a menudo dificultan la comunicación.
2	El uso de la lengua es, en general, correcto y no dificulta la comunicación.
3	El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto, y la comunicación es clara.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el nivel *ab initio*, los estudiantes deben escribir un mínimo de 50 palabras en la sección A (o equivalentes en idiomas sin alfabetos latinos). No se penaliza el escribir por debajo del mínimo de palabras requeridas en la sección A.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” -pretérito perfecto simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto compuesto-).

FALLOS: algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

- ¿Se transmite toda la información pertinente?

Nivel	Descriptor de nivel
0	No se ha transmitido información pertinente.
1	Se ha transmitido alguna información pertinente.
2	Se ha transmitido más de la mitad de la información pertinente.
3	Se ha transmitido toda la información pertinente de forma eficaz.

3 puntos = cinco datos

2 puntos = tres o cuatro datos

1 punto = uno o dos datos

0 puntos = cero datos

Nota 1:

Para obtener 3 puntos, la expresión “de forma eficaz” significa que, en general, la respuesta es clara y se han desarrollado al menos dos informaciones pertinentes.

Si se facilitan las cinco informaciones, pero no se desarrollan por lo menos dos de ellas, entonces se deben conceder 2 puntos.

Nota 2:

Si el alumno malinterpreta la pregunta, se le quita 1 punto, p.ej. si en la Pregunta 1 habla de una actividad que no es videojuego o si en la Pregunta 2 se ofrece para un puesto de trabajo diferente al de cuidar de niños pequeños.

Pregunta 1:

Te gusta mucho jugar a videojuegos. Escribe una **entrada en tu red social** sobre tu juego favorito que incluya:

- el título del juego
- el argumento del juego
- los personajes del juego
- por qué es tu juego favorito
- una invitación para que prueben el juego.

Pregunta 2:

Para ganar un poco de dinero, has decidido cuidar de niños pequeños. Escribe un **anuncio** para colocar en un supermercado cerca de tu casa que diga:

- tu edad
- cuándo puedes trabajar
- dos actividades que puedes hacer con los niños
- datos de contacto.

Criterio C: Formato

- ¿El formato es el adecuado para la tarea?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado.
1	El formato es adecuado.

Pregunta 1: Es necesario que se incluya uno de los siguientes elementos: un título de la entrada, un saludo, una despedida, fecha o nombre de usuario.

Pregunta 2: Es necesario que se incluya uno de los siguientes elementos: un título, frases cortas/ párrafos cortos.

Sección B

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida demuestra el alumno que es capaz de utilizar la lengua de forma correcta y eficaz?
- ¿Emplea el alumno un vocabulario variado y diversas estructuras gramaticales?
- ¿Demuestra el alumno ser consciente del registro adecuado para la tarea?

Nivel	Descriptor de nivel
0	La respuesta no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	La respuesta y la comunicación tienen una eficacia limitada. El vocabulario utilizado es limitado. Se emplean de forma correcta algunas estructuras gramaticales básicas. Estas son aisladas y limitadas en variedad. El registro es inadecuado.
3–4	La respuesta y la comunicación son parcialmente eficaces. El vocabulario utilizado es variado en ocasiones. La mayoría de las estructuras gramaticales básicas se emplean de forma correcta. El registro es parcialmente adecuado.
5–6	La respuesta es correcta en general y la comunicación es eficaz en general. El vocabulario utilizado es variado. Se emplean de forma correcta estructuras gramaticales básicas y una variedad limitada de estructuras gramaticales más complejas. El registro es, en general, adecuado.
7–8	La respuesta es correcta y la comunicación es eficaz. El vocabulario utilizado es variado y eficaz. Se emplean de forma correcta estructuras gramaticales básicas y algunas más complejas. El registro es adecuado.

Nota: El registro es informal en las preguntas 3 y 4 y es informal o semi-formal en la pregunta 5.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el nivel *ab initio*, los estudiantes deben escribir un mínimo de 100 palabras en la sección B (o equivalentes en idiomas sin alfabetos latinos). No se penaliza el escribir por debajo del mínimo de palabras requeridas en la sección B.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” -pasado simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto-).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?
- ¿Las ideas se desarrollan adecuadamente?
- ¿Se aprecia una estructura lógica (párrafos y secuencia)?
- ¿Los recursos de cohesión se utilizan de forma eficaz?

Nivel	Descriptor de nivel
0	La respuesta no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	La tarea se ha cumplido parcialmente. Se ha identificado y se ha desarrollado parcialmente una o varias ideas. Hay muestras limitadas de una estructura lógica. Se hace un uso parcialmente eficaz de una variedad limitada de recursos de cohesión sencillos.
3-4	La tarea se ha cumplido en general. Se ha identificado y desarrollado una o varias ideas. Hay muestras de una estructura lógica. En general, se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos.
5-6	La tarea se ha cumplido. Se han identificado todas las ideas y algunas se han desarrollado bien. La estructura es lógica. Se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos.
7-8	La tarea se ha cumplido de forma eficaz. Se han desarrollado bien todas las ideas. La estructura es lógica y eficaz. Se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos y algunos complejos.

Una estructura lógica: Organización en párrafos y una secuencia lógica.

Nota: Si no hay párrafos se quita 1 punto dentro de la misma banda.

Empleo eficaz de una variedad de recursos de cohesión: también, además, en primer lugar, a continuación, por otro lado, sin embargo, etc.

Pregunta 3:

Un amigo de un país hispanohablante te visitará pronto. Envíale un **correo electrónico** y describe qué reglas son importantes en tu país durante las comidas. ¿Cómo hay que comportarse en la mesa? ¿Qué es apropiado y qué no?

3-4	Se explica alguna regla de forma mínima.
5-6	Se identifican todas las ideas, pero no se desarrollan bien.
7-8	El alumno ha mencionado y desarrollado las siguientes ideas: <ul style="list-style-type: none"> • descripción de las reglas importantes durante las comidas • descripción de lo que es apropiado durante las comidas • descripción de lo que es inapropiado durante las comidas.

Pregunta 4:

Tu colegio te consiguió un lugar para hacer una semana de experiencia laboral. Después de esta experiencia, decides escribir una entrada en tu **blog** personal. En el blog, escribes sobre las diferentes tareas que realizaste, las cosas que fueron bien y tu opinión general sobre ese lugar de trabajo.

3-4	Se explica solamente algún aspecto, p.ej. olvida presentar su opinión general sobre el lugar de trabajo.
5-6	Se identifican todas las ideas, pero no se desarrollan bien todos los aspectos.
7-8	El alumno ha mencionado y desarrollado las siguientes ideas: <ul style="list-style-type: none"> • lugar donde hizo la experiencia laboral • tareas que realizó • cosas que fueron bien • opinión sobre el lugar de trabajo.

Pregunta 5:

En clase de español has hablado sobre diferentes lugares para vivir. ¿Preferirías vivir en el campo o en la ciudad? Escribe el texto para una **presentación** en clase explicando dónde prefieres vivir y describiendo tres ventajas de vivir en la ciudad o en el campo. Explica las razones de tu decisión.

3-4	Se explica solamente algún aspecto, p.ej. olvida explicar las razones de su decisión.
5-6	Se identifican todas las ideas, pero no se desarrollan bien todos los aspectos.
7-8	El alumno ha mencionado y desarrollado las siguientes ideas: <ul style="list-style-type: none"> • lugar donde le gustaría vivir • tres ventajas de vivir en ese lugar • razones que explican su decisión.

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida logra el alumno utilizar el tipo de texto correcto?
- ¿Utiliza el alumno el formato adecuado?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado.
1	El formato es parcialmente adecuado.
2	El formato es adecuado.

Para obtener [2] puntos se deben cumplir todas las convenciones de cada tipo de texto.
Para obtener [1] punto se deben cumplir algunas convenciones de cada tipo de texto.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 3: [correo electrónico]

- Asunto
- Destinatario
- Saludo
- Final adecuado

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado: No hay características de correo electrónico.
1	El formato es parcialmente adecuado: Hay un asunto o saludo, destinatario, final adecuado.
2	El formato es adecuado: Hay un asunto, un destinatario, un saludo y final adecuado.

Pregunta 4: [blog personal]

- Fecha
- Nombre de usuario/bloguero
- Título de la entrada/ nombre del blog
- Saludo / despedida / cierre

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado: No hay características de blog personal.
1	El formato es parcialmente adecuado: Hay una fecha o nombre de usuario/ bloguero, un título de la entrada/ nombre del blog, un saludo/ despedida/ cierre.
2	El formato es adecuado: Hay una fecha, nombre de usuario/ bloguero, un título de la entrada/ nombre del blog, un saludo/ despedida/ cierre.

Pregunta 5: [presentación]

- Título
- Saludo inicial
- Despedida / final adecuado/ agradecimientos

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado: No hay características de presentación.
1	El formato es parcialmente adecuado: Hay un título o saludo inicial, despedida/ final adecuado/ agradecimientos.
2	El formato es adecuado: Hay un título, un saludo inicial y una despedida/ final adecuado/ agradecimientos.

Nota: En la Pregunta 4 se acepta el nombre propio o la dirección de correo electrónico como el nombre de usuario.